

Español

בס"ת דשמיא

# Zera Shimshón

*El estudio es en mérito del autor Hakadosh, Morenu Verabenu, Rabi Shimshón Jaím bar Rabi Najmán Mijael, zatzal, fallecido el 6 de elul 5539 Y aseguró que quien estudie de sus obras ameritará salvación y maravillas, con hijos, vida y sustento.*



השפ"ו Vayelej

• Zera Shimshón, el estudio que influye en salvaciones •

335 אין

## Las palabras de Shimshón

*El hecho de que Hashem completó los días de Moshé Rabenu de modo que éste murió en la misma fecha que había nacido demuestra que no murió por su propia maldición*

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים בֶּן מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה אֲנִכִּי הַיּוֹם לֹא אוֹכֵל עוֹד לָצֵאת וּלְכוּא וְה' אָמַר אֵלַי לֹא תַעֲבֹר אֶת הַיַּרְדֵּן הַזֶּה: (דברים לא, ב)

*“Les dijo: ‘Tengo ciento veinte años hoy; ya no puedo salir ni entrar más. Además, Hashem me ha dicho: «No pasarás este Jordán»” (Devarim 31:2).*

Dice un *Midrash Peliá*, citado en el libro *Émek Halajá*, que con la frase “Tengo ciento veinte años hoy”, Moshé Rabenu quiso decir: “En esta misma fecha nací y en esta misma fecha he de morir”; por eso dice la Torá: “Nunca más se levantó un Profeta en Israel como Moisés, a quien Hashem conoció cara a cara”. Hace falta comprender la intención de este *Midrash*; con qué propósito Moshé Rabenu les hizo saber que en esa misma fecha había nacido y que en ella iba a morir.

Podemos responder de acuerdo con lo que encontramos en el *Zóhar Hakadosh*, en la parashá de *Behaalotejá* (155b), que dice que Moshé Rabenu se había puesto en peligro de vida varias veces en favor de Israel y no habían sido aceptadas sus palabras. Una vez expresó su entrega a la muerte en medio de su enojo, y él se ocasionó que se decretara su muerte. Esto sucedió en el acontecimiento de los que se quejaron porque deseaban comer carne, en el que dijo Moshé Rabenu delante de Hakadosh Baruj Hu (*Bamidbar* 11:15): “Mátame, por favor...”. Inmediatamente después, Hashem le ordenó a Moshé reunir setenta ancianos, a quienes Hashem les repartiría del poder de la profecía de Moshé, y, como consecuencia, Eldad y Medad, dos de los setenta ancianos, comenzaron a profetizar por el campamento que Moshé Rabenu iba a morir.

De acuerdo con esto, podríamos equivocarnos al argumentar — *jas veshalom*— que Moshé Rabenu murió debido a la maldición que dijo sobre sí mismo, que con ello se entregó a la muerte. Pero esto sería un menosprecio para Moshé Rabenu.

Por eso el *Midrash* viene a descartar esa opinión, al dilucidar lo que había dicho Moshé Rabenu, cuando declaró: “Tengo ciento veinte años hoy. En esta misma fecha nací y en esta misma fecha he de morir. Esta es la cuenta de días que fue decretada que

viviera desde el momento en que nací, y Hakadosh Baruj Hu completa los años de los Tzadikim. Por ende, queda demostrado que el motivo de mi fallecimiento no es debido a la maldición que dije sobre mí en el momento de enojo; esto no provocó que mis años de vida fueran acortados. Pues, si fuera así, ¿por qué razón Hakadosh Baruj Hu completó los días de mi vida? ¿Acaso si hubiera merecido que se me acortaran los años, no se me acortarían también, con más razón, los días y no habría llegado a la misma fecha de mi nacimiento? No es, sino que, sin duda, mi muerte se debe a que ya se acabó mi tiempo sobre la tierra; no es debido a la maldición que dije sobre mi persona”. (Véase más sobre este tema, en las palabras de Rabenu, quien dilucida, además, la última parte del *Midrash*, en la que comprueba esta explicación a partir del versículo “Nunca más se levantó un Profeta en Israel como Moisés”).

(Zera Shimshón, parashat Vayelej, letra álef)

## Shabat Shuva

### Haftará de Hoshea Acerca del arrepentimiento

*“¡Vuelve, Israel, hasta Hashem, tu Dios, pues por tu pecado has caído! Llevad con vosotros palabras de súplica, y volved a Hashem; decidle: ‘Quita toda iniquidad, y acepta lo bueno, y [con el rezo,] nuestros labios completarán los toros [que deberíamos ofrendar]’.” (Hoshea 14:2-3)*

Todo el mundo pregunta: ¿por qué al principio dijo: “Vuelve, Israel”, en singular, mientras que finaliza diciendo: “Llevad con vosotros palabras...”, utilizando el plural? Y, además, nos hace falta comprender qué “palabras” tenemos que llevar con nosotros y cómo se pueden “llevar” palabras. Y, aún más, se puede precisar que, al principio, dijo: “... *ad* (עד: hasta) Hashem, tu Dios”, mientras que, al final, dijo: “... *el* (אֵל: Hashem)”.

Se puede responder que encontramos que el término *ad* (עד: hasta) tiene un aspecto de ambigüedad; a veces implica que incluye aquello referido y a veces no (véase *Tratado de Berajot* 26b). Por ejemplo, en la parashá de *Beshalaj*, en donde la Torá describe acerca de la partición del Mar Rojo y de cómo las aguas cubrieron y ahogaron a los egipcios, dice el versículo (*Shemot* 14:28): “... no quedó de ellos *ad ejad*: אחד (עד hasta uno)”; esto se puede interpretar que no quedó de ellos *ni siquiera uno*, o que no quedó de ellos *sino solo uno*. Asimismo, cuando uno dice: “Los amé a todos hasta fulano” puede implicar que los ama a todos, incluido fulano, o, por el contrario, que los ama a todos *excepto* a fulano. Por otro lado, nuestros Sabios, de bendita memoria, dijeron, además (*Tratado de Yomá* 86b), que la teshuvá de aquel que se arrepiente por temor no es tan grande como la teshuvá

## הוצאת דגלין והפצת לוחות

לחיינו נשמו

רבי אבשלום בן שלום דל עדוי ו תשרי תשפ"ו

לחיינו נשמו

הגאון רבי שלמה יחיאל מאיר ב"ר יהודה אריה לייב בלום זצ"ל

מח"ס שואל בענין בלעז ו תשרי תשע"ז

לחיינו נשמו

משה בן אברהם ורחל בלעז ו תשרי תשפ"ו ח.ב.ה.

יוזג וזג

שרה שרון בת סופיה יוכבד גובנה בת מירב תמר - אוראל

משה בן לימור שלום בן לילי

סימא ליוזג וזג בן ברוך ובנימל חנוך אורש השמחה

יוזג וזג

לילי בת נינה שושנה ברוך ורחל ורחל יוא יוא ממנה רוב נחת ואורש ברוך ממש

הצלה ועשר

יוסף בן לאה רחל וכל השותפים עמו

לשפן ברכה והצלה גדולה בכל עשר ואורש ברוך

ישועה בכל

מרדכי בן רחל לישפן והצלה בכל העניים בראות איתנה פרנסה בשפן מוח מנוחה וחפץ והנפס

בלי שום הפרעות ודיוות ושתיבת בשורות טובות ברוך ממש

הצלה ועשר

דניאל אורי בן רבינה מלכה

לשפן ברכה והצלה עשר ובני ובשורות טובות ברוך ממש

עשר ובני

אשר אנשיל דוד הלוי בן נילי

לשפן ברכה והצלה גדולה בכל עשר ואורש ברוך

הצלה ועשר

ברוך צבי ניסים בן שושנה לאה

לשפן ברכה והצלה בכל עשר ייו ופריצת דוד בעסקיו ברוך וזכה לשפן ועשר רב

בית המדרש

דור שמעון רחוב הכפר 10 ירושלים

הגב' חוה' אה' ונצי' העלית והשקיעה בית המדרש: 8:30 בשעה

כפר מתיקנים שיעורים בקוונים בספר המסוגל ורץ שמעון

כל דור בעיר 8:15 בשעה

יום המשי בעיר 10:00 בשעה ו בשעה 8:00 לפתיחת שיעורים מופיע נותן ליעור קשר: 02-80-80-500

שימוע ונחתי נשפסם והביאו ישיבה לברכה

de aquel que lo hace por amor. El que hace teshuvá por temor convierte sus pecados intencionales en pecados inadvertidos (aunque con su teshuvá redujo la gravedad del pecado y, consecuentemente, el castigo, el pecado, de todas formas, permanece como pecado); mientras que el que hace teshuvá por amor convierte sus pecados intencionales en méritos, que abogarán en su favor.

De acuerdo con lo dicho, se puede explicar que, al principio, el Profeta pretende decirle a la persona que haga teshuvá, que se arrepienta de sus pecados, aun cuando lo hiciera sola, ya que el hecho de que el hombre se arrepienta solo, como un individuo independiente, es un indicio de que lo hace únicamente por temor, porque eso es todo lo que él necesita para salvarse a sí mismo. No se puede decir lo mismo de aquel que hace teshuvá por amor. Sin duda, se preocupa de exhortar a los demás que están a su alrededor a hacer teshuvá también, por el gran amor que siente por Hashem Yitbaraj.

Por lo tanto, dice el Profeta: “Vuelve, Israel”, con lo que quiere decir: “A pesar de que eres una sola persona, y con la teshuvá que hiciste llegarás **hasta Hakadosh Baruj Hu** (pero no incluye a Hakadosh Baruj Hu, porque, como su arrepentimiento es por temor, ese temor mantiene a la persona alejada de Él), aun así, vuelve, porque, de todas formas, vas a ganar el hecho de que convertirás tus pecados intencionales en pecados inadvertidos. No obstante, si hicieras que otras personas a tu alrededor también volvieran en teshuvá, y eso solo puede ocurrir cuando cumplas ‘**Llevar con vosotros palabras**’, es decir, que tomes a los demás y que los atraigas con palabras de moral y reproche [con amor], entonces «vuelven [todos] a Hashem», literalmente. El amor por Hashem que siente aquel individuo, junto con las demás personas que él atrajo con él, **incluye a Hashem**, porque todos ellos aman a Hashem con todo su ser, y cumplen con Su voluntad con pleno amor. Esta es la señal de que la teshuvá de ustedes es por amor. Por ende, nos les quedará el menor rastro de pecado, ya que, con su arrepentimiento por amor, ustedes los convirtieron en méritos”. Por eso, el versículo continua y dice: “Quita toda iniquidad, y acepta lo bueno”, lo que indica que solo quedará lo bueno, porque todas las iniquidades las convirtieron en méritos.

(Zera Shimshón, Parashat Haazinu, letra dálet)

## Yom Kipur

**Una dulce y hermosa dilucidación acerca de la respuesta que les dio Hakadosh Baruj Hu a los ángeles ministeriales que preguntaron por qué Israel no cantan Shirá en Rosh Hashaná ni en Yom Kipur**

En la Guemará, en el *Tratado de Rosh Hashaná* 32b, nuestros Sabios, de bendita memoria, dicen que los ángeles ministeriales Le preguntaron a Hakadosh Baruj Hu: “¿Por qué los Hijos de Israel no Te cantan Shirá en Rosh Hashaná ni en Yom Kipur?”: (שירה) shirá literalmente significa ‘cántico’,

y en este contexto se refiere a la recitación del *Halel*, que son alabanzas a Hashem). Hakadosh Baruj Hu les respondió: “¿Les parece correcto que Yo esté sentado en el Trono del Juicio, con los Libros de la vida y de la Muerte abiertos delante de Mí, y los Hijos de Israel canten Shirá?”. Es decir, por cuanto estos son días de juicio y de temor, ellos no están en condición de cantar una Shirá.

Escribe Rabenu, *Zera Shimshón*, en su lenguaje sagrado:

Todo el mundo pregunta: en la Torá no está escrito que se debe cantar Shirá en estos días y, por ende, sin duda alguna, aquel que no canta Shirá en estos días no transgrede ninguna prohibición. Entonces, ¿por qué se les ocurrió a los ángeles ministeriales que los Hijos de Israel tenían que cantar Shirá en los Días Solemnes?

Y, además, nos hace falta comprender qué implica la respuesta que Hakadosh Baruj Hu les dio a los ángeles, pues, ¡al contrario!, debido al argumento de los ángeles hay cabida para que exista la obligación de decir Shirá, como encontramos en la Guemará (*Tratado de Berajot* 54a), respecto de la explicación sobre el versículo (*Tehilim* 101:1): “Misericordia y justicia cantaré”, del cual aprendemos que el hombre tiene que cantar y alabar a Hashem, a pesar de la sentencia. Por ende, lo apropiado sería que los Hijos de Israel fueran meticulosos en cantar una Shirá incluso en Rosh Hashaná y en Yom Kipur, con independencia de que ellos estén en juicio, esperando su sentencia. Siendo así, si los Hijos de Israel no cantan Shirá cuando hay juicio y sentencia, estarían transgrediendo lo que el versículo de *Tehilim* establece.

Por eso Hashem les respondió que la intención de lo que se aprende del versículo “Misericordia y justicia cantaré” se refiere a después del juicio, cuando le llega al hombre su castigo. El hombre tiene que justificar la sentencia que él recibió de Hashem y reconocer que se lo merece, y, en esa circunstancia, alabar a Hashem, y agradecerle por el “mal” de la misma forma como Le agradece por el bien. Pero en Rosh Hashaná y en Yom Kipur, días en los que el hombre todavía se encuentra en pleno juicio y la sentencia todavía no ha salido a la luz, si los Hijos de Israel cantaran una Shirá darían la impresión de que están sobornando a Hakadosh Baruj Hu para que Él los absolviera de la culpabilidad en el juicio; y al Juez le está prohibido recibir soborno, aun cuando se tratara tan solo de lisonjas —como decreta el *Shulján Aruj* (*Joshen Mishpat*, cap. 9, artículo 1)—. Y esto fue lo que Hashem les quiso decir a los ángeles: “Debido a esto los Hijos de Israel no pueden cantar Shirá delante de Mí en estos días”.

Entonces, esta es, en profundidad, la intención de la respuesta de Hakadosh Baruj Hu al responderles a los ángeles ministeriales: “¿Les parece correcto que los Libros de la vida y la Muerte estén abiertos delante de Mí, y los Hijos de Israel digan Shirá?”, es decir, que, por cuanto los Libros están todavía abiertos y no se ha concluido la sentencia, no es apropiado que los Hijos de Israel dijeran Shirá.

(Zera Shimshón, parashat Emor, letra yod zan)



**El abogado defensor de ustedes para salir victoriosos en el Juicio.**

**Haga una donación a Zera Shimshón y ameritará un año bueno y con bendición.**

**02-80-80-500**  
**05271-66450**  
**347-496-5657**

<https://www.zerashimshon.co.il/donation>

**יוצא לאור ע"י זרע שמשון** \* לקבלת הגליון לשלוח למייל: [zera277@gmail.com](mailto:zera277@gmail.com) או באתר: [zerashimshon.com](http://zerashimshon.com)

ארה"ק הרב ישראל זילברברג 05271-66450

ארה"ק הרב מנחם בנימין פאשקעס: 347-496-5657 [mbpaskesz@gmail.com](mailto:mbpaskesz@gmail.com) Zera Shimshon C/O B Paskesz 1645 48 ST Brooklyn NY 11204

ניתן להפקיד בבנק מרכנתיל (17)  
סניף 635 מ.ח. 71713028 ע"ש זרע שמשון  
כמו"כ ניתן לתרום בכרטיס אשראי

**Se pueden enviar donaciones y dedicaciones para mérito o**  
**Leituy nishmat, y asumir parte de los gastos**  
**de la impresión y distribución de los boletines y los libros.**

ניתן להשיג את הספר "זרע שמשון"  
בארה"ק: 05271-66-450  
בארה"ב: 347-496-5657

**זכות הצדיק ודברי תורתו הקדושים יגן מכל צרה וצוקה, ויושפע על הלומדים ועל המסייעים בני חיי ומוזני וכל טוב סלה כהבטחתו בהקדמת ספריו**



**Si usted está interesado en recibir esta publicación semanalmente, envíe su solicitud al correo electrónico: [zerashimshonlatino@gmail.com](mailto:zerashimshonlatino@gmail.com)**

**Si desea hacer una donación por favor contáctenos via mail o al teléfono: +5215525850536**